

تبیین مفهوم اصالت در هنرهای سنتی در مواجهه با تکثیر مکانیکی^۱

تاریخ دریافت: ۱۴۰۲/۰۸/۱۱

تاریخ تصویب: ۱۴۰۳/۰۴/۱۸

فرشته پوراحمد^۲

سیدرضا حسینی^۳

چکیده

هنرهای سنتی در طول تاریخ رویکردهای مختلفی را در میان متفکرین از جمله سنت‌گرایان به همراه داشته است. در این میان مفهوم اصالت از جایگاه ویژه‌ای برخوردار است. از سوی دیگر، به واسطه مواجهه عصر حاضر با تکثیر مکانیکی، مباحث چالش-برانگیزی در مورد مؤلفه‌های هنرهای سنتی مطرح شده است. از این رو یکی از مباحث مهم، مقوله اصالت‌زدایی در هنرهای سنتی است که می‌توان با مطابقت دیدگاه آراء متفکرین به استنباط آن پرداخت. این در حالی است که نزد متفکرین سنت‌گرا بیشتر مفهوم اصالت مورد توجه قرار گرفته و مباحث مرتبط با اصالت‌زدایی از سوی نظریه‌پردازان دیگری همچون والتر بنیامین، مطرح شده است. هدف از این پژوهش در مرتبه نخست کنکاش مفهوم اصالت در حوزه هنرهای سنتی از دیدگاه سنت‌گرایان و والتر بنیامین است. در مرتبه دوم شناسایی و تبیین چگونگی مواجهه این مفهوم با تکثیر مکانیکی صورت گرفته است. از این رو این پرسش صورت‌بندی شده است که مفهوم اصالت در هنرهای سنتی و مواجهه آن با تکثیر مکانیکی چگونه قابل تبیین است؟ روش تحقیق در این پژوهش توصیفی-تحلیلی با مطالعه تطبیقی، همراه با کاوش کتابخانه‌ای داده‌ها است. بدین ترتیب به منظور تشریح و تحلیل کیفی این مفاهیم، دیدگاه پنج نفر از سنت‌گرایان و مقاله والتر بنیامین، تا حد اشباع واکاوی گردیده است. نتایج پژوهش گویای آن است که مطابق با کدگذاری و تحلیل‌های صورت گرفته بر آراء مذکور، بخش عمده‌ای از مقوله‌های اصلی و زیرمجموعه مفهوم اصالت از منظر بنیامین، با آراء سنت‌گرایان مطابقت دارد. با بررسی دقیق مشخص گردید که «هستی یگانه در مکان اصلی» و «هنرمند اصیل»، از میان سایر مؤلفه‌ها، مقوله‌های هسته‌ای و کلیدی مفهوم اصالت هستند. همچنین براساس تحلیل‌های صورت گرفته بر مفهوم تکثیر مکانیکی، مشخص گردید بخشی از مؤلفه‌های این مفهوم، نقطه مقابل مؤلفه‌های مفهوم اصالت است. در نتیجه با تبیین تفاوت بین آن‌ها می‌توان این ادعا را داشت که مؤلفه‌های مفهوم اصالت‌زدایی همان مؤلفه‌های در نظر گرفته شده برای مفهوم اصالت است اما با این تفاوت که هنرهای سنتی در عصر حاضر با فقدان این مشخصه‌ها مواجه شده است.

کلیدواژه‌ها: اصالت، اصالت‌زدایی، هنرهای سنتی، تکثیر مکانیکی، سنت‌گرایان، والتر بنیامین

1. DOI: 10.22051/jjh.2024.45463.2074

این مقاله برگرفته از پایان‌نامه دکتری نویسنده اول با عنوان «هنرهای سنتی در عصر تکثیر مکانیکی: تهدید و امکان» به راهنمایی نویسنده دوم است.
۲. دانشجوی دکتری پژوهش هنر، دانشکده هنر، دانشگاه شاهد، تهران، ایران. fereshtehpourahmad@gmail.com
۳. دانشیار گروه نقاشی، دانشکده هنر، دانشگاه شاهد، تهران، ایران، نویسنده مسئول. rz.hosseini@shahed.ac.ir

ارتباط نظریات در دسترس و جنبه‌های مختلف آن با عصر حاضر پرداخته شده اما به شکل تطبیقی و براساس مبانی نظری این پژوهش، به صورت متمرکز به این موضوع پرداخته نشده است. لذا این مسئله از ضروریات انجام پژوهش و جنبه‌های نوآورانه آن است. نتایج این پژوهش از حیث نظری برای پژوهشگران و علاقه‌مندان و دانشجویان این حوزه مفید بوده و در بعد عملی نیز برای صاحبان فن و فعالان عرصه هنر می‌تواند راهگشا باشد.

پیشینه پژوهش

در مطالعات صورت گرفته مشخص گردید از سده ۱۹ به بعد و با پیدایش هنر پست‌مدرن تعاریف و رویکردهای متعددی از مفهوم اصالت در شاخه‌های مختلف هنری ارائه شده و پژوهش‌های بسیاری را به همراه داشته که در ادامه به شاخص‌ترین موارد اشاره می‌شود. به گفته درخشانی (۱۳۹۲) در مقاله «جستاری در باب اصالت و از آن خودسازی در آفرینش آثار هنرهای تجسمی»، سنخس میزان اصالت آثار هنری از مسائل مهم هنر است و با پیدایش پست‌مدرن مباحث چالش برانگیز و تغییرات زیادی در شاخص‌های اصالت مطرح گردیده است. از جمله در پایان‌نامه درخشانی (۱۳۹۹)، با عنوان «بررسی مفهوم اصالت در صنایع دستی، خراطی و ورشوسازی»، شاخص‌های ارزیابی اصالت‌مندی آثار صنایع دستی سنتی بررسی شده است. اما این ارزیابی براساس مؤلفه‌های ارزیابی اصالت در میراث جهانی و با استفاده از دستورالعمل‌های موجود صورت گرفته است. همچنین نادری (۱۳۹۰) در پایان‌نامه «بررسی مفهوم اصالت در صنایع دستی با تکیه بر آراء تئودور آدورنو»، ادعان دارد که عمده نظرات درباره مسئله اصالت آثار هنری در آراء نظریه‌پردازان مکتب فرانکفورت از جمله آدورنو و بنیامین مطرح شده است. بنابراین محقق با هدف ارائه دیدگاه آدورنو، آثار هنری اصیل را قابل تکثیر و نسخه‌برداری نمی‌داند و بر این باور است که در طول تاریخ ثابت شده که آثار یگانه و اصیل، آثاری هستند که مشابه آنها خلق نشده است. نتایج پژوهش در بخش تأثیر تکنولوژی بر صنایع دستی، حاکی از آن است که موارد بسیاری از صنایع دستی امروزه، دچار بحران و تسلط تکنولوژی شده‌اند، از جمله سفال، چوب، شیشه، فلز و ... که با ورود تکنولوژی و تولید انبوه شدن در جامعه امروزی، اصالت و یگانگی خود را از دست داده‌اند. خرم‌آبادی آرانی (۱۳۹۷) نیز در پایان‌نامه «مسئله اصالت

مفهوم اصالت^۱ آثار هنری از موضوعاتی است که در طول تاریخ توجه بسیاری از فیلسوفان و نظریه‌پردازان از افلاطون تا عصر پست مدرن و به‌ویژه سنت‌گرایان را به خود جلب کرده است. در این میان نظریه‌پردازان مکتب فرانکفورت تمرکز خاصی بر این مفهوم داشته‌اند. یکی از اعضای این حلقه فکری والتر بنیامین است که در مقاله معروف وی تحت عنوان «اثر هنری در عصر تکثیر مکانیکی»، به شکل مبسوط به مفهوم اصالت پرداخته شده است. همچنین در مباحث نظری مربوط به هنرهای سنتی، آراء سنت‌گرایان همواره مورد توجه قرار گرفته و مفهوم اصالت نیز در میان آنها از اهمیت خاصی برخوردار است. به‌طور کلی این نظریه‌پردازان بر این باورند که اصالت از جمله مؤلفه‌های هسته‌ای و کلیدی هنرهای سنتی است که در بررسی و بسط آن می‌توان متوجه ارتباط سایر مؤلفه‌ها و مشخصه‌های هنرهای سنتی با آن شد. از سوی دیگر یکی از مباحث چالش برانگیز عصر حاضر، ماهیت وجودی مفهوم اصالت در مواجهه با تکثیر مکانیکی و پیدایش پدیده اصالت‌زدایی^۳ در آثار هنری است. هرچند تکنولوژی تکثیر در اعصار مختلف و با کیفیات متعدد جریان داشته اما در عصر حاضر تحت تأثیر آن، در چگونگی اصول هنرهای سنتی تغییراتی رخ داده است. بدین ترتیب امروزه تلقی خاصی از مؤلفه‌های هنرهای سنتی از جمله مفهوم اصالت مشاهده می‌شود و به‌طور متمرکز در نوشته‌های بنیامین به بحث اصالت‌زدایی در آثار هنری پرداخته شده است. زیرا در گفته‌های بنیامین ضمن اشاره به مشخصه‌های شکل سنتی هنر، مستقیماً به زمینه‌های زوال و تخریب مؤلفه‌های هنری در عصر تکثیر مکانیکی اشاره شده است. بر این اساس هدف پژوهش آن است که با تحلیل و نقد آراء سنت‌گرایان و والتر بنیامین به ابعاد نظری اصالت و اصالت‌زدایی در هنرهای سنتی پرداخته و در نتیجه موقعیت و چگونگی مواجهه مفهوم اصالت با تکثیر مکانیکی مشخص گردد. لذا با طرح این سؤال همراه است که مفهوم اصالت در هنرهای سنتی و مواجهه آن با تکثیر مکانیکی چگونه قابل تبیین است؟ در این راستا پژوهش پیش‌رو آثار تکثیر فنی را به عنوان آثاری مستقل و نو مورد توجه قرار داده و آثار تکثیر دستی مد نظر قرار نگرفته است. بنابراین با آثاری مواجه گردیده که همراه با مشخصه‌های تکثیر مکانیکی ارائه می‌شوند. اگرچه در پژوهش‌های محدودی به

اثر، اقتباس و کپی برداری در هنرهای تجسمی غرب در دوران معاصر»، آثاری که مسئله اصیل بودن در هنر را به چالش کشیده‌اند را به سه دسته طبقه‌بندی نموده است و یکی از آنها را به‌عنوان تکثیر مکانیکی معرفی می‌کند. همچنین در بخشی از نوشتار به بحث اصالت در آثار تکثیرشونده از منظر بنیامین پرداخته است. گودمن (۱۹۶۸) نیز در فصلی از کتاب «زبان‌های هنر»، به بحث هنر و اصالت پرداخته و ذیل آن معیارهای سنجش اصالت یک اثر هنری را بررسی نموده و تفاوت آثار تکثیرپذیر و آثار یگانه را مشخص کرده است. در این راستا شاد قزوینی (۱۳۹۸) در مقاله «بررسی شاخصه‌های اصالت در آثار هنری الوگرافیک و اتوگرافیک با توجه به نظریات نلسون گودمن» این نتیجه را استنباط نموده که اصیل بودن آثار هنری، رابطه معناداری با ذات اثر دارد و پدیدآورنده به معنایی یگانه نائل می‌آید. همچنین آثار تکثیرپذیر همانند آثار یگانه دارای اصالت و ارزش هنری هستند و می‌توان آن‌ها را در زمره آثار فاخر و ارزشمند و دارای اصالت مورد ارزیابی قرار داد. این نکته را ککلن (۱۳۹۴) در کتاب «نظریه هنر معاصر» در مورد تصاویر دیجیتال به عنوان آثاری تکنولوژیک شرح داده است. از منظر وی این آثار از هیچ کدام از نظام‌های زیبایی-شناسی موجود پیروی نکرده‌اند و به‌طور کلی تکثیر به خودی خود می‌تواند در حکم تعالی این آثار باشد. بنابراین در مطالعه‌های صورت گرفته مشخص گردید این تحقیقات رابطه کلی با مقاله حاضر دارند و با چارچوب نظری و مفاهیم مقاله در ارتباط هستند. از این رو پژوهشی در ارتباط با عنوان مقاله پیش رو و در راستای این موضوع انجام نشده است. بدین ترتیب با توجه به اینکه مؤلفه‌های هنرهای سنتی از جمله مفهوم اصالت، توسط پژوهشگران متعددی، از منظر سنت‌گرایان و بنیامین و سایر متفکرین بررسی شده اما به طور متمرکز به مفهوم اصالت در عصر تکثیر مکانیکی پرداخته نشده است. در این بین تحقیقاتی نیز صورت گرفته که رابطه جزئی با مقاله دارند و در پیشینه پژوهش حائز توجه است. از جمله در پایان‌نامه ایمانی (۱۳۹۰) با عنوان «هنر نگارگری در عصر تکنولوژی و تأثیر تکثیر مکانیکی بر آن»، ضمن اشاره مختصر به مؤلفه‌های هنری از جمله اصالت از منظر بنیامین، قائل به تغییراتی برای این مؤلفه در مواجهه با تکنولوژی است. نویسنده براساس دیدگاه بنیامین، مفهوم اصالت را در مورد بازتولیدهای فنی و غیرفنی بی‌معنا می-

داند، اما به چگونگی این مفهوم در مواجهه با تکثیر مکانیکی پرداخته است. همچنین مقاله «اثر هنری در عصر تکثیر - مکانیکی» در کتاب بنیامین (۲۰۰۷) با نام روشنگری، به عنوان یکی از مهم‌ترین منابع مطالعاتی در این حوزه، مورد توجه مترجمین و نویسندگان متعددی بوده است. چالش اصلی مقاله، مواجهه مفاهیم هنر با تکنولوژی است و بر این اساس با نگرش مثبت و منفی، به بررسی تأثیرات تکثیر - مکانیکی بر هنر پرداخته است. از منظر بنیامین از جمله مؤلفه‌های هنری که با ورود تکنولوژی تغییر یافته مفهوم اصالت اثر هنری است. در آخر باید این نکته را خاطر نشان شد که فارغ از دیدگاه سنت‌گرایان و نظریه‌پردازان مکتب فرانکفورت، از منظر برخی دیگر از صاحب‌نظران عصر حاضر ، اصیل و غیر اصیل بودن اثر هنری کاملاً یا اصلاً منوط به تکنولوژی‌های روز نیست. حتی برخی برخلاف سنت‌گرایان، تکنولوژی جدید را در خلق آثار هنری اصیل مؤثر می‌دانند. از جمله رضوانی، کامرانی و همکاران (۱۴۰۳) در مقاله مستخرج از رساله دکترا با عنوان «هنر و هوش مصنوعی از منظر رفتارگرایی و آزمون تورینگ»، چاپ شده در مجله جلوه هنر، به جدیدترین تکنولوژی‌ها از جمله هوش مصنوعی پرداخته‌اند. نویسندگان این مقاله عملکرد هوش مصنوعی را در تولید اثر هنری اصیل موثر دانسته‌اند. نتایج پژوهش حاکی از آن است که تکنولوژی‌هایی همچون هوش مصنوعی می‌تواند منجر به پدید آمدن آثاری هم‌تراز آثار تولید شده توسط انسان باشد. بنابراین به‌طور کلی بحث اصالت هنری در مواجهه با تکنولوژی و تکثیر مکانیکی از وجوه مختلف قابل بررسی است. از این حیث در پژوهش پیش‌رو فارغ از چنین مباحثی، مفهوم اصالت و مواجهه آن با تکثیر مکانیکی صرفاً از منظر سنت‌گرایان و نظریه‌پردازانی همچون بنیامین بررسی و تبیین شده است.

روش پژوهش

پژوهش حاضر از منظر هدف بنیادی نظری و به شیوه توصیفی-تحلیلی با مطالعه تطبیقی انجام شده است. گردآوری داده‌ها به روش کتابخانه‌ای و تا رسیدن به اشباع نظری از میان منابع در دسترس، و با استفاده از فیش و ابزار پوش‌گری نوین، انجام شده است. جامعه پژوهش نیز در مرحله نخست شامل دیدگاه بنیامین در مقاله «اثر هنری در عصر تکثیر مکانیکی» است و در ادامه از آراء پنج نفر از

متفکرین سنت‌گرا: گنون، کوماراسوامی، شوان، بورکهارت و سید حسین نصر، به تفکیک بهره گرفته شده است. بدین- ترتیب پس از گردآوری داده‌ها، تجزیه و تحلیل به شیوه کیفی و با هدف استخراج کدها، مفاهیم و مقوله‌ها صورت پذیرفته است. بدین‌منظور در مرحله نخست کدگذاری باز، بعد از استخراج کدها از داده‌ها، کدهای مشترک در جداولی مجزا طبقه‌بندی شده و مفهوم‌سازی‌ها انجام شده است. در ادامه به منظور کدگذاری محوری و انتخابی، در گام اول به دسته‌بندی مفاهیم مشترک پرداخته و مقوله‌های فرعی‌شان مشخص شده است؛ سپس در گام دوم مقوله‌های فرعی مشترک و مقوله‌های اصلی تدوین شده و زمینه برای تشریح و تحلیل مفهوم اصالت در عصر تکثیر مکانیکی فراهم گردیده است. در نتیجه مقوله‌های هسته‌ای مفهوم اصالت از منظر دو گروه متفکرین مشخص شده است. با توجه به تعدد جداول مراحل کدگذاری، از آوردن مراحل استخراج کدها از داده‌ها، در قالب جدول صرف نظر شده و در متن به مهم-ترین داده‌های مربوطه اشاره شده و از آنها در جهت شناسایی مقوله‌های فرعی و اصلی مرحله کدگذاری محوری بهره گرفته شده است. بدین‌منظور نهایتاً در بخش پیوست بخشی از جداول مراحل کدگذاری ارائه شده است.

مبانی نظری

۱. در ابتدای مبانی نظری پژوهش، به مفهوم اصالت و مواجهه آن با تکثیر مکانیکی در آراء بنیامین پرداخته می-شود. **والتر بنیامین:** بنیامین همچون سایر متفکرین مکتب فرانکفورت و نظریه انتقادی، به بازبینی رابطه نظریه و عمل در شرایط جدید پرداخته است (باتومور، ۱۳۹۳: ۱۳). از مهم‌ترین نوشته‌های وی مقاله «اثر هنری در عصر تکثیر مکانیکی» است. رویکرد بنیامین (۲۰۰۷) در مقاله مذکور آن است که در عصر تولیدات مکانیکی نه تنها در ابداع هنری، بلکه در خود مفهوم هنر نیز تحولی رخ داده است. از این‌رو در نوشته‌هایش تعامل مفاهیم و مؤلفه‌های زیبایی‌شناسی با جهان صنعت و تکنولوژیک مشاهده می‌شود. وی بر این باور است که فرآورده تکثیر مکانیکی بر ظاهر اثر تأثیر چندانی ندارد اما از کیفیت مشخصه‌ها و مبانی جوهری‌اش می‌کاهد. همچنین بنیامین (۱۳۷۷) در مقاله‌اش قائل به مفاهیم سنتی هنر است و به‌طور ویژه مشخصه شکل سنتی اثر هنری را اصالت می‌داند و آن را با مفاهیم سنت، حضور و تجلی

مرتبط دانسته است. البته هر کدام از این مفاهیم مبحثی مجزا بوده و تحلیل مفصلی را می‌طلبد. نکته حائز توجه دیگر اینکه بنیامین بین تکثیر دستی و فنی تفکیک قائل شده و ذیل پرداختن به این مبحث، نسخه بدل فنی^۴ را اثری فاقد اصالت می‌داند. چراکه تکثیر مکانیکی در طول حیات خویش به شکلی متناوب و فزاینده جریان داشته و به‌عنوان جزئی لاینکف از اثر هنری بدل شده و حساس‌ترین هسته اثر هنری یعنی اصالت را مورد تعارض قرار داده است (بنیامین، ۱۳۷۷: ۲۱۱ و ۲۱۲). از این‌رو محور اصلی بحث بنیامین بر زوال، تخریب و ناپدید شدن مؤلفه‌های اصلی هنر در عصر تکثیر مکانیکی بوده، و در تفکر وی بحث اصالت-زدایی در هنرهای عصر تکثیر مکانیکی نیز قابل کنکاش است.

۲. سنت‌گرایان: در مواجهه با پدیده مدرنیته گروهی با نام سنت‌گرایان یا اصحاب حکمت خالده، با هدف فهم دقیق سنت و احیاء حقایق معنوی سنت‌های دینی در غرب، روی کار آمدند. در ادامه براساس ترتیب تاریخی، دیدگاه‌های اصلی پنج تن از مهم‌ترین متفکرین این گروه ارائه شده است.

۱-۲. **گنون:** گنون به‌عنوان نخستین سنت‌گرا، دو تمدن سنتی و تمدن غرب را از هم متمایز ساخته (خندق-آبادی، ۱۳۸۰: ۱۳) و گونه‌های غالب شناخت در جهان جدید را نقد کرده است. وی در کنار پاکسازی این عرصه، شروع به شرح متافیزیک و جهان‌شناسی از منظر سنتی نمود؛ به‌گونه‌ای که تعلیمات شهودی سنت‌های مختلف را شامل شود. از این‌رو آثار او یکی از مهم‌ترین تفاسیر بعد نظری شناخت امر قدسی در دوران جدید است و در راه بازکشفی امر قدسی و احیاء سنت گام بزرگی برداشته است (نصر، ۱۳۹۶: ۹۰ و ۹۲). بدین‌منظور به مطالعه سمبول‌ها پرداخته و برای آن اصل، اساس و منشأ غیر بشری قائل است. زیرا نمادهای بنیادین به‌عنوان یکی از مهم‌ترین مباحث گنون است و به نقل از اشتودارت (۱۳۸۶)، آخرین تلاش گنون شرح وی بر محتوای عقلانی رمزهای سنتی است که در هر دینی موجود است (اشتودارت، ۱۳۸۶: ۵).

۲-۲. **کوماراسوامی:** وی به حقیقتی که در هنر نهفته است، علاقه‌مند بود؛ از این حیث تلاش کرد تا هنر تمدن شرق را به دایره توجه و علاقه غرب بکشانند؛ زیرا متوجه تخریب سریع تمدن و هنر سنتی شده بود. بدین‌منظور تحت

تأثیر اشکال هنری، به طرف سنت و احیاء آن کشیده شد و علیه مدرنیسم به نگارش پرداخت. لذا وی بر تباهی‌ای و ویرانی‌ای که صنعتی‌سازی بر سر صنایع‌دستی و الگوهای زندگی شرقی و غربی آورده بود، تأکید داشت. از این رو بسیاری از مطالعاتش را به علوم سنتی اختصاص داد (نصر، ۱۳۹۶: ۹۳ و ۹۴) و «به تحقیق و تفحص در اصول و حکمت هنر سنتی پرداخت» (بورکهارت، ۱۳۸۹: ۱۹). همچنین نوشته‌هایش در زمینهٔ متافیزیک، کیهان‌شناسی، مبانی سنتی اسطوره و نمادگرایی، نقش عمده‌ای در این مسیر ایفا کرد (نصر، ۱۳۹۶: ۹۲ و ۹۴). بر این اساس اصل همه چیز را امر زیبای فوق جوهری می‌دانست و از آن به کالْن^۵ نام می‌برد (لیپسی، ۱۳۸۹: ۲۷۸). کوماراسوامی (۱۳۸۹) بر این باور است که صنعتگر سنتی یا هنرمند اصیل، به صورت موروثی و با درکی از معنا و مفهوم سنتی فرم‌ها و نقوش، آثاری ناب خلق می‌کند. این در حالی است که در دوران مدرن هنرمندی که دیگر صنعتگر سنتی نیست به جعل آثار دست می‌زند.

۲-۳. شوان: این متفکر ذیل پرداختن به مبحث هنر-قدسی، هنرناستوی، هنر سنتی، به هنر غیر سنتی و هنر عصر ماشین نیز پرداخته است (شوان، ۱۳۹۴). بدین منظور «وظیفه تکمیل، احیاء و ارائه تعلیمات سنتی در جهان معاصر توسط وی انجام شده است» (نصر، ۱۳۹۶: ۹۵) به نقل از بینای مطلق (۱۳۸۲) در اغلب آثار شوان، فصلی دربارهٔ زیبایی و هنر می‌توان یافت و نیز فصلی به استتیک و سمبولیسم در هنر و طبیعت اختصاص دارد (بینای مطلق، ۱۳۸۲: ۱۰۵). به‌طور کلی «تأکید وی بر طریقت معنوی و تبیین مفاهیم مابعدالطبیعی بوده است» (بورکهارت، ۱۳۸۹: ۱۹) وی بر این باور است که جوهر اولیة همهٔ ادیان حقیقت و اصل الهی است و مفهوم زیبایی از جمله مباحثی است که از مفهوم حقیقت جداشدنی نیست (بینای مطلق، ۱۳۸۲).

۲-۴. بورکهارت: بورکهارت همچون یک حکیم سنتی به نقد علم جدید پرداخت و جوانب مختلف معارف و هنراسلامی را پژوهش نمود. در واقع در عصر سیطرهٔ علم جدید و سلطه تکنوکراسی، بورکهارت یکی از شخصیت‌های برجسته در بیان آن حقیقت جاودانه‌ای بود که در بطن ادیان اصیل نهفته است. لذا این حقیقت جاودانه را در سه حوزهٔ مطالعاتی یعنی مابعدالطبیعه، جهان‌شناسی سنتی و هنر قدسی، حیطهٔ کار خود قرار داد (بورکهارت، ۱۳۸۹: ۱۸). به‌طور کلی نوشته‌های بورکهارت (۱۳۸۹) شامل مباحث

هنرهای سنتی، جهان‌شناسی‌های سنتی، جهان‌شناسی‌های اصیل و ادیان اصیل است. بنابراین مفهوم اصالت، بخش جدایی‌ناپذیر از گفته‌های وی است. زیرا بورکهارت (۱۳۸۶) بر این باور است که هنر سنتی بازتاب حقیقت عرشی است و هنر از نسبتی با جنبهٔ باطنی یا حقیقت قرآن مجید برخوردار است (نصری، ۱۳۸۶: ۱۹ و ۲۰).

۲-۵. سید حسین نصر: در تفکر نصر (۱۳۹۶) انسان غربی دچار دگردیسی شده و از انسان سنتی (انسان پاپ-گونه) به انسان پرمته‌ای (انسان غربی) تغییر یافته است. بدین‌منظور مراحل این تغییر، جنبه‌ای از فرایند تقدس‌زدایی معرفت و زندگی است. همچنین در نتیجهٔ جریان انقلاب علمی، مفهوم عالم و مفهوم انسان ماشین‌انگارانه شده است. از این منظر انسان معاصر در جست‌وجوی امر قدسی و بازکشفی انسان پاپ‌گونه است، زیرا سنت ذاتاً مخالف مدرنیسم است و قصد ویرانی آن را دارد. در این راستا، از - جمله مهم‌ترین مباحث تشکیل‌دهندهٔ دیدگاه نصر عبارت‌اند از: تعقل، معرفت، حقیقت ازلی، انسان سنتی (پاپ‌گونه)، لوگوس یا کلمه یا عقل کلی، دین، سنت، امر قدسی و بحث زیبایی. نصر بر این باور است که انسان سنتی در حال زیستن در جهانی است که فقط یک مبدأ و مرکز دارد. از این حیث هنر سنتی از معرفت قدسی جداناپذیر است و به حقایقی مربوط است که در سنت آمده و یک بیان صوری و هنری از آن ارائه شده است. همچنین به واسطهٔ آن، حضور امر قدسی به سراسر جهان بسط داده شده است.

تشریح و تحلیل مفهوم اصالت در آراء بنیامین و سنت‌گرایان

بنابر دیدگاه بنیامین اصالت یک چیز چکیده تمام چیزهایی است که از آغاز به صورت قابل انتقال در آن وجود دارند؛ از تداوم مادی آن تا شهادت تاریخی آن به تاریخی که پشت سرگذاشته است. بنابراین از منظر وی اصالت مشخصه شکل سنتی اثر هنری است و حضور اثر هنری، شرط لازم مفهوم اصالت است (بنیامین، ۱۳۷۷: ۲۱۲). بر این اساس طبق کدگذاری‌های صورت گرفته و مشخص شدن مفاهیم و مقوله‌های فرعی و اصلی دیدگاه بنیامین، می‌توان طبق متن مقاله بنیامین مؤلفهٔ «هستی یگانه در مکان اصلی» را به عنوان مقولهٔ هسته‌ای و ضروری مفهوم اصالت در نظر گرفت. بر این اساس به‌واسطهٔ وابستگی جداناپذیر

اثر هنری اصیل به هستی یگانه، مقوله‌هایی فرعی و اصلی نیز برای مفهوم اصالت در نظر گرفته شده و در (جدول ۱) به همراه کدها و مفاهیم به تفکیک تدوین شده است. این مقوله‌ها همسو با هستی یگانه، معنا و امکان می‌یابند و می‌توان همگی آنها را به‌عنوان مشخصه‌های اثر هنری اصیل و مؤلفه‌هایی که نشانگر و حاکی از مفهوم اصالت هستند، در نظر گرفت.

همچنین با توجه به اینکه بنیامین در مقاله خود به‌صورت دقیق مؤلفه‌ها را دسته‌بندی کرده، از این حیث مفاهیم و مقوله‌های مشابه یکدیگر قابل تبیین هستند و نیازی به طراحی واژگان جدید نیست، بدین‌خاطر در جدول یک، مشابهت واژگان در مفاهیم و مقوله‌ها وجود دارد، اما به منظور اعتباربخشی به داده‌ها، تمامی مراحل تدوین شده است.

جدول ۱. استخراج کدها، مفاهیم و مقوله‌های فرعی در جهت تبیین مفهوم اصالت از نظرگاه والتر بنیامین. مأخذ: نگارندگان.

کدگذاری گزینشی	کدگذاری محوری	مرحله دوم کدگذاری باز		
		مفهوم‌سازی کدهای مشترک	کدهای مستخرج از دیدگاه والتر بنیامین	
مقوله هسته‌ای	تبیین مقوله‌های فرعی و اصلی براساس مفاهیم مشترک	مکانی اصلی	مکانی اصلی	
		هستی‌ای یگانه	هستی‌ای یگانه	
	هستی تاریخی و مکانمند	هستی تاریخی و مکانمند	هستی تاریخی	چکیده شهادت تاریخی
			زمانندی	زمانندی
			مکانندی	مکانندی
			سنت	سنت
	حضور اثر در زمان و مکان	حضور اثر در زمان و مکان	حضور اثر در زمان و مکان	حضور اثر در زمان و مکان
	چکیده تداوم مادی	چکیده تداوم مادی	چکیده تداوم مادی	چکیده تداوم مادی
	اقتدار	اقتدار	اقتدار	اقتدار
	تجلی	تجلی	تجلی	تجلی
	یگانه و ناب	یگانه و ناب	یگانگی	یگانگی
			اثر اصیل و ناب	اثر اصیل و ناب
	دوام	دوام	دوام	دوام
	حفظ فاصله طبیعی با واقعیت	حفظ فاصله طبیعی با واقعیت	حفظ فاصله طبیعی با واقعیت	حفظ فاصله طبیعی با واقعیت
			نمایش جنبه ناب واقعیت	نمایش جنبه ناب واقعیت
	کارکرد آیینی	کارکرد آیینی	کارکرد آیینی	کارکرد آیینی
	کاربرد چشم غیرمسلح	کاربرد چشم غیرمسلح	کاربرد چشم غیرمسلح	کاربرد چشم غیرمسلح
	درک ناآگاهانه فضا	درک ناآگاهانه فضا	درک ناآگاهانه فضا	درک ناآگاهانه فضا

در این بین آنچه اهمیت دارد تبیین دیدگاه سنت‌گرایان در مورد مفهوم اصالت است. زیرا زمانی که صحبت از هنرهای سنتی می‌شود، در وهله نخست آراء و نوشته‌های سنت‌گرایان مطرح می‌گردد. براساس کدگذاری‌ها و مطابقت‌های صورت گرفته، بخش عمده‌ای از مقوله‌های عنوان شده در جدول یک، در آراء سنت‌گرایان نیز قابل تبیین است. هرچند باید خاطر نشان کرد که سنت‌گرایان و بنیامین، دو نحله فکری کاملاً متفاوت با یکدیگر هستند اما در کل می‌توان دیدگاهشان در خصوص مفهوم اصالت را همزمان مورد کنکاش قرار داد. زیرا هدف پژوهش تبیین این مفهوم در عصر تکثیر مکانیکی است و بنیامین از مهم‌ترین نظریه‌پردازانی است که به صورت دقیق مؤلفه‌های زیبایی‌شناسانه هنر را در مواجهه با تکثیر مکانیکی مورد نقد و ارزیابی قرار داده است. بر این اساس از پرداختن به تک تک مقوله‌های جدول یک در پژوهش پیش‌رو صرف نظر شده و تمرکز بر مقوله هسته‌ای یعنی «هستی یگانه در مکان اصلی» است. عبارت مذکور از دو بخش تشکیل شده است؛ در مورد عبارت نخست، یعنی هستی یگانه، می‌توان خاطر نشان کرد که دیدگاه کوماراسوامی اشاره به شخص متعالی دارد که یگانه است (لیپسی، ۱۳۸۹: ۵۷۰ و ۵۷۱). بورکهارت نیز با بیانی متفاوت از آن به هستی واحد (نصر، ۱۳۸۶: ۲۰) و یکتایی بنیادین عقل کلی یاد می‌کند. وی براین باور است که ریشه‌های همه چیز به هستی مطلق و ذات متعال می‌رسد. از این‌رو انسان می‌تواند در باطن خود به قطب هستی راه یابد (بورکهارت، ۱۳۸۹: ۳۴). شوان نیز اذعان دارد که اصل الهی مطلق است (بینای مطلق، ۱۳۸۲: ۱۰۶). از این حیث گنون نیز به‌عنوان نخستین سنت‌گرا ذیل پرداختن به مبحث سمبول‌ها، به منشأ و اصل و اساس غیر بشری سمبول‌ها پرداخته و آن را حقیقتی می‌داند که صورت سمبولیک، معرف آن است (گنون، ۱۳۹۹: ۲۶). نصر نیز همچون گنون با اشاره به عبارت لوگوس، تمام سنت‌ها را الگوی پایدار سنت ازلی یا لوگوس می‌داند (نصر، ۱۳۹۶: ۶۸). بدین ترتیب براساس گفته بورکهارت هنر سنتی، بازتاب حقیقت عرشی است (نصر، ۱۳۸۶: ۲۰)؛ حقیقتی که علت یگانه جهان، یعنی هستی مطلق است (بورکهارت، ۱۳۸۹: ۳۳). این باور به شکلی کلی‌تر در گفته‌های بنیامین قابل مشاهده است؛ از منظر وی، اصل اثر هنری، هستی‌ای یگانه

در مکان اصلی‌اش دارد و دست به دست شدن اثر هنری هم به سنتی بستگی دارد که منشأ آن در مکان اصل اثر هنری است (بنیامین، ۱۳۷۷: ۲۱۲). از این‌رو بخش دوم مقوله هسته‌ای مفهوم اصالت، یعنی «مکان اصلی» اهمیت دارد. گنون در شرح لوگوس اذعان دارد که لوگوس، عقل الهی است که جایگاه امکان‌ها است؛ جایگاهی که مرتبه عالی‌تر دینی و مابعدالطبیعه است (گنون، ۱۳۹۹: ۲۳ و ۲۷) جایی که به قول کوماراسوامی، ساحت هستی نامتجلی و ساحت نواجود است و از آن به فراسوی آسمان (عالم ملکوت) و عالم کبیر نامتکثر نیز یاد می‌کند (لیپسی، ۱۳۸۹: ۵۶۴ تا ۵۷۱). این جایگاه از این حیث اهمیت دارد که به گفته شوان در مورد عبارت نخست، یعنی هستی یگانه، می‌توان خاطر نشان کرد که دیدگاه کوماراسوامی اشاره به شخص متعالی دارد که یگانه است (لیپسی، ۱۳۸۹: ۵۷۰ و ۵۷۱). بورکهارت نیز با بیانی متفاوت از آن به هستی واحد (نصر، ۱۳۸۶: ۲۰) و یکتایی بنیادین عقل کلی یاد می‌کند. وی براین باور است که ریشه‌های همه چیز به هستی مطلق و ذات متعال می‌رسد. از این‌رو انسان می‌تواند در باطن خود به قطب هستی راه یابد (بورکهارت، ۱۳۸۹: ۳۴). شوان نیز اذعان دارد که اصل الهی مطلق است (بینای مطلق، ۱۳۸۲: ۱۰۶). از این حیث گنون نیز به‌عنوان نخستین سنت‌گرا ذیل پرداختن به مبحث سمبول‌ها، به منشأ و اصل و اساس غیر بشری سمبول‌ها پرداخته و آن را حقیقتی می‌داند که صورت سمبولیک، معرف آن است (گنون، ۱۳۹۹: ۲۶). نصر نیز همچون گنون با اشاره به عبارت لوگوس، تمام سنت‌ها را الگوی پایدار سنت ازلی یا لوگوس می‌داند (نصر، ۱۳۹۶: ۶۸). بدین ترتیب براساس گفته بورکهارت هنر سنتی، بازتاب حقیقت عرشی است (نصر، ۱۳۸۶: ۲۰)؛ حقیقتی که علت یگانه جهان، یعنی هستی مطلق است (بورکهارت، ۱۳۸۹: ۳۳). این باور به شکلی کلی‌تر در گفته‌های بنیامین قابل مشاهده است؛ از منظر وی، اصل اثر هنری، هستی‌ای یگانه

دینی و مابعدالطبیعه است (گنون، ۱۳۹۹: ۲۳ و ۲۷) جایی که به قول کوماراسوامی، ساحت هستی نامتجلی و ساحت ناوجود است و از آن به فراسوی آسمان (عالم ملکوت) و عالم کبیر نامتکثر نیز یاد می‌کند (لیپسی، ۱۳۸۹: ۵۶۴ تا ۵۷۱). این جایگاه از این حیث اهمیت دارد که به گفته شوان حقیقت برای جلوه‌گری در جهان محسوس، جایگاه در خور و مناسب می‌خواهد (بینای مطلق، ۱۳۸۲: ۱۰۷).

بنابراین طبق گفته بورکهارت آنچه در مرتبه نازل قرار دارد، صورتی نمادین از آن چیزی است که در مرتبه عالی قرار دارد (نصر، ۱۳۸۶: ۱۹) و از این مرتبه با نام قطب هستی یاد می‌کند (بورکهارت، ۱۳۸۹: ۳۴). نصر نیز در گفته‌هایش به عالم ماورای صورت اشاره نموده (نصر، ۱۳۸۸: ۵۰۶) و انسان سنتی را در حال زیستن در جهانی می‌داند که فقط یک مبدأ و مرکز دارد (نصر، ۱۳۹۶: ۱۳۷). از این رو زمانی که به مؤلفه صورت در هنر می‌پردازد، آن را دروازه‌ای می‌داند که به طرف باطن و بالا، به ذات بی‌شکل و صورت گشوده می‌شود (نصر، ۱۳۸۸: ۵۰۵).

بدین ترتیب داده‌های ارائه شده بخشی از دیدگاه‌های سنت-گرایان در راستای مفهوم اصالت است و براساس آنها کدگذاری باز در جهت تبیین مفهوم اصالت صورت گرفته است. بنابراین در متن پیش‌رو از تکرار مجدد داده‌ها برای مرحله اول کدگذاری باز در جداول صرف نظر شده و نهایتاً در (جدول پیوست) به مرحله دوم از کدگذاری باز یعنی استخراج کدها از داده‌ها و مفهوم‌سازی پرداخته شده است. همچنین کدگذاری محوری در جهت تبیین مقوله‌های فرعی نیز صورت گرفته است. براساس مقوله‌های فرعی استخراج شده، مقوله‌های اصلی مفهوم اصالت از منظر سنت‌گرایان در (جدول ۲) مشخص شده است. طبق بررسی‌های صورت گرفته، «هستی یگانه در مکان اصلی» به‌عنوان مقوله هسته‌ای در آراء سنت‌گرایان نیز قابل تبیین است. نکته حائز توجه اینکه سایر مقوله‌های اصلی که از مقاله بنیامین استخراج شده (جدول ۱)، به‌نحوی در گفته‌های سنت‌گرایان نیز به آنها پرداخته شده و به‌عنوان مؤلفه‌های اصلی و معرف مقوله «هستی یگانه در مکان اصلی» در نظر گرفته شده است. اما با توجه به تمرکز مقاله بر بخش کلیدی مقوله‌ها، از پرداختن به جزئیات و مقوله‌های اصلی و فرعی صرف نظر شده و تبیین آنها پژوهش‌های مجزایی را می‌طلبد.

جدول ۲. مقوله هسته‌ای مفهوم اصالت از منظر سنت‌گرایان. مأخذ: نگارندگان.

مقوله‌های فرعی مشترک	گنون	کوماراسوامی	شوان	بورکهارت	نصر	مقوله‌های اصلی	مقوله هسته‌ای
حقیقت و واقعیت الهی	✓	✓	✓	✓	✓	مکان اصلی	مقوله هسته‌ای هستی یگانه در مکان اصلی
مرتبه اصیل الهی	✓	✓	✓	✓	✓		
مبدأ و منشأ الهی	✓	✓		✓	✓		
قطب و جایگاه نمونه نخستین	✓		✓	✓	✓		
متافیزیک (مابعدالطبیعه)	✓		✓		✓		
ساحت نامتجلی و ناوجود		✓			✓		
ملکوت و فراکیهانی	✓	✓		✓	✓		
پایدار و لایتغیر و ازلی		✓			✓		
ماهیت قدسی					✓		
عقل الهی					✓		
یکتایی بنیادین		✓	✓	✓	✓		
ذات الهی		✓		✓	✓		
مقام سکوت		✓					
جنبه باطنی				✓	✓		

نکته حائز توجه دیگری که در بررسی دیدگاه سنت‌گرایان به آن پرداخته شده، اهمیت هنرمند اصیل در شکل‌گیری نسخه اصل هنری است. کوماراسوامی به‌طور ویژه به این مبحث پرداخته و اذعان دارد که قاعده و دستورالعمل‌هایی که در طی دورانیها از نسلی به نسل دیگر به ارث رسیده و به یک «فرم هنری» یا «نقش تزئینی» تبدیل گشته، توسط هنرمندی که صنعتگر سنتی یا به عبارتی هنرمندی اصیل محسوب می‌شود، تکرار شده است. در واقع صنعتگر سنتی، این قاعده‌ها را از عصر حجر تا این زمان به طور موروثی و با درکی از معنا و مفهوم سنتی فرم‌ها و نقوش تکرار می‌کند (کوماراسوامی، ۱۳۸۹: ۱۱۸ و ۱۱۹). بدین ترتیب بنابر دیدگاه سنت‌گرایان مقوله «هنرمند سنتی یا هنرمند اصیل» نیز به‌عنوان مقوله‌ای هسته‌ای در نظر گرفته می‌شود. زیرا وجود هنرمند اصیل چه در اجرای نسخه اصل هنری و چه نسخه بدل دستی حائز اهمیت است و حضور آن نشانگر وجود هنری اصیل است. بنابراین مقوله‌های هسته‌ای اثر هنری اصیل به اختصار در (جدول ۳) آورده شده است. همچنین در ادامه، واژه‌های اصالت، اصل و اصیل از نظر لغوی بررسی گردیده و مفاهیم و عباراتی که تداعی‌گر این عبارت‌ها هستند مشخص شده است.

جدول ۳. مقوله‌های هسته‌ای مفهوم اصالت از منظر بنیامین و سنت‌گرایان. مأخذ: نگارندگان.

هستی یگانه در مکان اصلی	هنرمند اصیل
-------------------------	-------------

مفهوم اصالت در لغتنامه

براساس مقوله‌هایی که مفهوم اصالت طی آن معنا می‌یابد، مشخص شد که برخی از واژه‌ها گویای ماهیت این مفهوم است و در (جدول ۱ و ۲) ارائه شده است. عبارات مذکور در لغت‌نامه‌ها نیز در نظر گرفته شده‌اند. دهخدا (۱۳۷۷) در لغت‌نامه خود اصالت داشتن را «دارای نژاد و اصیل بودن» تعریف کرده است. بنابراین اصیل به معنای «صاحب اصل، صاحب نسب، با نژاد، با اصل، نیک نژاد، کسی که دارای نسب بزرگ است» تعریف شده است. از این رو اذعان دارد که «خداوند اصل و نسب بزرگ» است. همچنین عبارت اصل به معنای «اصل هر چیزی» تعریف شده و در واقع «اصل هر چیز آن است که وجود آن چیز بدان متکی است». بنابراین «اصل هر چیز پایه و قاعده آن است و

چیزی است که اشیاء دیگری بر آن بنا شود». به گفته دهخدا گاهی اصل به معنی «سرمشق، رونوشت یا نسخه استنساخ شده به کار می‌رود». همچنین وی اشاره به معنای: «بیخ و بنیاد و بن هر چیزی، اصول، ریشه، منشأ، علت، مبدأ، سرچشمه، منبع، گوهر، نسب، نژاد و جوهر» دارد. از این حیث «بد اصل و بی اصل» به معنای «بد ذات و بی‌نسب و گمنام» است. نکته حائز توجه دیگر اشاره دهخدا به عبارات «آیین و سنت» در برابر واژه اصل است و اذعان دارد که اصل، «سنت و حقیقت» است (دهخدا، ج ۲، ۱۳۷۷: ۲۸۲۸-۲۶۹۶). در فرهنگ عمید نیز اصیل بودن «با اصل، صاحب اصل، ریشه‌دار، کسی که دارای اصل و نسب است» در نظر گرفته شده است؛ بنابراین اصل در این لغتنامه به معنای «بیخ و بن، ریشه، پی، بنیاد و نژاد» است (عمید، ۱۳۷۲: ۱۸۰ و ۱۸۲). همچنین معین برای واژه اصل عبارات «ریشه، بیخ، بن، بنیاد، نژاد، گوهر و اصول» را در نظر گرفته است (معین، جلد ۱، ۱۳۸۲: ۲۹۳). نکته حائز توجه آن است که در تعاریف مذکور واژه اصول مطرح شده است. در لغتنامه معین (۱۳۸۲) در برابر عبارت اصول، لغت‌های «ریشه‌ها، بنیادها، نژادها، گوهرها» نوشته شده و برای مثال اشاره به چهار اصل علوم شرعی و پنج اصل شیعه دارد (همان، ۲۹۴). در نتیجه طبق مطالعات و واکاوی‌های صورت گرفته بر گفته‌های سنت‌گرایان و بنیامین، می‌توان واژه‌های تداعی‌گر اصالت از منظر این دو گروه را با واژه‌های تداعی‌گر مفهوم اصالت در لغت‌نامه‌ها مطابقت داد (جدول ۴). بر این اساس در تعریف و شرح واژه اصالت این عبارات نیز حائز توجه است. بعد از مشخص شدن مفهوم اصالت در لغت، به بررسی این مفهوم در مواجهه با پدیده تکثیر مکانیکی پرداخته شده است.

جدول ۴. مطابقت واژه‌های تداعی‌گر مفهوم اصالت، اصیل و اصل در لغت‌نامه‌ها با دیدگاه سنت‌گرایان و بنیامین. مأخذ: نگارندگان.

از منظر سنت‌گرایان و بنیامین	در لغت‌نامه
مبدأ و بنیادین	بنیاد
منشأ و قطب	بیخ و بن
ذات، جنبه باطنی	ریشه
نمونه نخستین	چیزی که اشیاء دیگر بر آن بنا شده

تشریح و تحلیل آراء بنیامین و سنت‌گرایان در جهت تبیین مفهوم اصالت‌زدایی

براساس مفاهیم و مقوله‌هایی که برای مفهوم اصالت در دو ساحت و دیدگاه بنیامین و سنت‌گرایان تبیین گردید، مشخص شد که در مرتبه نخست «هستی یگانه در مکان اصلی» حاکی از مفهوم اصالت است و سنت‌گرایان نیز مستقیماً یا غیر مستقیم به این مبحث پرداخته‌اند. اما مسئله اصلی در پژوهش مواجهه این مؤلفه با تکثیر مکانیکی است. به گفته خرم‌آبادی آرانی، بسیاری از نظریه‌پردازان معتقدند که در مبحث مربوط به اصالت، سه دسته از آثار وجود دارد که یکی از آنها آثار تکثیرشونده مانند عکاسی و آثار گرافیکی است. در این دسته آثار، نسخه یگانه‌ای وجود ندارد؛ بنابراین در مورد این آثار نمی‌توان گفت نسخه اصل و بدل وجود دارد؛ اما آنچه مهم است بحث از میان رفتن اصالت اثر است. پس می‌توان هنرها را به دو دسته تقسیم نمود: هنرهای یگانه و هنرهای تکثیری. بنابراین اثر هنری اصیل سه ساحت دارد، (۱) یکه است (۲) با ما فاصله دارد (۳) جاودانه است، که بازتولید مکانیکی هر سه ساحت را از میان برده است (خرم‌آبادی آرانی، ۱۳۹۷: ۴۰ و ۴۷). این امر بدین معناست که وقتی از اثری به عنوان هنر اصیل یاد می‌شود، حاکی از وجود هستی‌ای یگانه در مکان اصلی است که لازمه شکل‌گیری اثر اصیل هنری است. این امر درحالی است که براساس دیدگاه بنیامین اصل اثر هنری، اصالت خود را حتی در مقابل نسخه بدل دستی (جعلی) حفظ می‌کند اما نسخه بدل فنی چنین نیست (بنیامین، ۱۳۷۷: ۲۱۲). از این حیث که اثر بدل دستی، از روی یک اثر هنری ناب جعل شده و بحث ارزش کیفی آن، همچنان اهمیت دارد. ولی آثار تکثیر فنی، به دلیل اجرا با ابزار جدید، به عنوان آثاری مستقل و در جهت تولید انبوه هستند و به شکل‌های متنوع اجرا شده‌اند. از این حیث بحث ارزش کمی در آنها حائز توجه است. از منظر ککلن، این آثار به مفهوم متعارف و مرسوم موجود از هنر، قابل تعریف نیستند و حتی فارغ از هنرمند، در مفهوم عام آن مدنظر قرار می‌گیرند. از طرفی اساساً امکان نقد پدیده‌ای که پیش‌تر تعریف شده است وجود دارد، در حالی که آثار تکثیر فنی پیش‌تر تعریف نشده‌اند. لذا این آثار در عرصه مبحث یکه و یگانه بودن اساساً قابل طرح نیستند. درحالی‌که فرایند خلق، تولید و طراحی این آثار، خود به مفهوم تکنولوژیک آن، فرایندی یکه و یگانه است.

بنابراین بحث تکثیر درخصوص این آثار به‌نحوی دیگر مطرح می‌شود. زیرا این آثار مستعد این امر هستند و در فضا و توسط ابزاری تولید می‌شوند که یکی از مهم‌ترین ویژگی آنها همان قابلیت تکرار و تکثیر است (ککلن، ۱۳۹۴: ۲۸۲-۲۸۵) بنابراین می‌توان آثار را به دو دسته تکثیرپذیر و غیرتکثیرپذیر (آثار یگانه) از هم تفکیک نمود (Goodman, 1968: 115). بدین ترتیب از منظر بنیامین برای آثار تکثیر فنی، مفهوم اصالت به هیچ وجه مطرح نمی‌شود و معیار اصالت به کار تولید هنری نمی‌آید. از این جهت که کامل‌ترین نسخه بدل اثر هنری هم فاقد یک عنصر به نام حضور اثر هنری در زمان و مکان و هستی یگانه اثر هنری در مکان اصلی‌اش است (بنیامین، همان). بنابراین پرداختن به مؤلفه‌های اثر هنری در عصر تکثیر مکانیکی از منظر بنیامین، زمینه‌ساز تبیین مفهوم اصالت در عصر تکثیر مکانیکی است. لذا در مرتبه نخست مقاله بنیامین محور صحبت است. بنیامین تمام مؤلفه‌های در نظر گرفته شده برای مفهوم اصالت را در مواجهه با تکثیر مکانیکی مورد بازنگری قرار داده است. زیرا بر این باور است که فرآورده تکثیر مکانیکی از کیفیت مشخصه‌ها و مبانی جوهری اثر می‌کاهد (بنیامین، همان). بدین ترتیب در (جدول ۵) ذیل تبیین مشخصه‌های اثر اصیل، براساس کدهای مستخرج از داده‌های مربوط به مفهوم تکثیر مکانیکی، مشخصه‌های تکثیر مکانیکی با مفاهیم مرتبط با مفهوم اصالت مطابقت داده شده‌اند. با توجه به اینکه وجوه اشتراکی نیز بین این دو دسته وجود دارد ولی بیشتر بر وجوه افتراق آنها تأکید شده و از این طریق مشخصه‌های هنر اصیل و غیر اصیل قابل تبیین است. تفاوت بین آنها حاکی از فقدان مؤلفه‌های مفهوم اصالت در عصر تکثیر مکانیکی است. به‌ویژه مؤلفه «هستی یگانه در مکان اصلی» در عصر تکثیر مکانیکی چهره و جایگاه متفاوتی یافته و آثار این عصر فاقد آن هستند. زیرا اثر تکثیر مکانیکی به‌عنوان اثری مستقل فاقد هستی تاریخی و سایر مؤلفه‌ها و مقوله‌های مذکور است. از مهم‌ترین این مقوله‌ها که زمینه‌ساز این جدایی بوده‌اند، فقدان مؤلفه‌های حضور، تجلی و سنت است که در (جدول ۶) نیز به اختصار می‌توان عواملی که زمینه‌ساز پدیده اصالت‌زدایی بوده‌اند را ملاحظه کرد.

جدول ۵. وجه افتراق مفاهیم و مقوله‌های مفهوم تکثیر مکانیکی با مفهوم اصالت از منظر بنیامین. مأخذ: نگارندگان.

مفاهیم مرتبط با مفهوم اصالت (به عنوان مشخصه‌های اثر اصیل)	مفاهیم مرتبط با مفهوم تکثیر مکانیکی (به عنوان مشخصه‌های اثر غیر اصیل)	
	مفهوم سازی کدهای مشترک	کدهای مستخرج از دیدگاه والتر بنیامین
هستی‌ای یگانه در مکان اصلی	فاقد هستی یگانه و بنیان اصلی	جدا شدن هنر از بنیانش
		فقدان هستی‌ای یگانه
		خارج شدن شیء از پوسته‌اش
هستی تاریخی زمانمند و مکانمند	اثر مستقل فاقد هستی تاریخی	به خطر افتادن شهادت تاریخی
		مستقل از اثر اصل هنری
سنت	جدا از حوزه سنت	جدا از حوزه سنت
حضور اثر در زمان و مکان	فقدان حضور هنرپیشه و اثر در زمان و مکان	فقدان حضور اثر در زمان و مکان
		عدم حضور هنرپیشه
چکیده تداوم مادی	کم اهمیت شدن و نوسان ارزش مادی و تداوم مادی اثر	فقدان حضور انسان
		کم اهمیت شدن تداوم مادی اثر
اقتدار	به خطر افتادن اقتدار شی	نوسان اهمیت ارزش مادی بین آثار تکثیر مکانیکی
		به خطر افتادن اقتدار شی
تجلی	فقدان تجلی هنرپیشه و اثر	رنگ بافتن ظاهر مقتدرانه
		ناپدید شدن تجلی هنرپیشه
یگانه و ناب	نفی یگانگی و ایجاد تولید انبوه متنوع با برابری همگانی	فقدان و تخریب تجلی
		فرآورده
		تولید انبوه
		شکل های متنوع
		تمایل به نفی یگانگی هر واقعیتی
		قابلیت تکثیر
		در نتیجه حس برابری همگانی چیزها
اهمیت کمیت		
دوام	تصاویر ناپایدار	ناپایداری
حفظ فاصله طبیعی با واقعیت	دور شدن از جنبه ناب واقعیت	دور شدن از جنبه ناب واقعیت
کارکرد آیینی	کارکرد نمایشی، همگانی، اجتماعی و سیاسی	رهایی اشکال هنری مختلف از چنگ مراسم آیینی
		کنار رفتن ارزش های آیینی و پرستشی
		تأکید مطلق بر ارزش نمایشی اثر هنری
		به رسمیت شناخته شدن کارکرد همگانی
		کارکرد هنری اثر
		کارکردهای اجتماعی اثر هنری
		کارکرد سیاسی
		اثر هنری با معنای سیاسی
		کارکردهای کاملاً نو اثر هنری
		دور شدن از کاربرد اصلی اش
		معکوس شدن کارکرد کلی هنر
ارائه در بازار		
تصویر کردن زندگی روزمره		
کاربرد چشم غیر مسلح	نفوذ تمام و کمال تجهیزات مکانیکی در واقعیت	طبیعتی که چشم مسلح می‌بیند
		نفوذ تمام و کمال تجهیزات مکانیکی در واقعیت
درک ناآگاهانه فضا	دسترسی آگاهانه به موقعیت‌ها	دسترسی به موقعیت‌ها
		درک آگاهانه فضا

جدول ۶: مؤلفه‌های زمینه‌ساز پدیده اصالت‌زدایی در هنرهای سنتی. مأخذ: نگارندگان.

فقدان هستی تاریخی در زمان و مکان
جدا شدن از حوزه سنت
فقدان حضور و تجلی هنرپیشه و اثر در زمان و مکان
کم اهمیت شدن و نوسان ارزش مادی و تداوم مادی اثر
نفی یگانگی از طریق تولید انبوه متنوع همراه با برابری همگانی
شیوه‌های ثابت زندگی انسان
دور شدن از جنبه ناب واقعیت
کارکرد نمایشی و همگانی آثار هنری
دگرگونی‌های اجتماعی
سیاست
نفوذ تمام و کمال تجهیزات مکانیکی و چشم مسلح در خلق اثر هنری
دسترسی آگاهانه به موقعیت‌ها

متمايز داشته است. بنابراین اصالت آثار هنری با خالق اثر ارتباط مستقیم دارد، زیرا اثر اصیل هنری حاصل کار دست خالق آن است (فلدمن، ۱۳۷۸: ۱۲۲-۱۲۳).

نتیجه‌گیری

نتایج پژوهش نشان می‌دهد که مفهوم اصالت در هنرهای سنتی از دو دیدگاه بنیامین و سنت‌گرایان قابل تبیین است و هر دو گروه به مفهوم اصالت قائل هستند. بر این اساس از منظر دو گروه، زمانی که اثری را هنری اصیل می‌نامیم، دو مشخصه و مؤلفه اساسی و کلیدی زمینه‌ساز شکل‌گیری این اثر است. نخست «هستی‌ای یگانه در مکان اصلی» است و اثر هنری با تکیه بر مؤلفه‌ها و مشخصه‌های دیگری، از آن الگوبرداری نموده است. اما شرط دومی که این الگوبرداری را محقق می‌سازد، حضور «هنرمندی اصیل و سنتی» است. این هنرمند با درکی که از معنا و مفهوم سنتی فرم‌ها و نقوش هنری و تزئینی دارد، به الگوبرداری و تقلید از آن نسخه اصل و یگانه مطلق می‌پردازد. همچنین براساس تحلیل‌های صورت گرفته مشخص گردید، مؤلفه‌هایی که حاکی از پدیده اصالت‌زدایی در هنرهای سنتی عصر تکثیر مکانیکی هستند، همان مؤلفه‌ها و مقوله‌های اصلی در نظر گرفته شده برای مفهوم اصالت است، اما با لحاظ این نکته که بنیامین نتیجه منفی مواجهه همه مؤلفه‌ها با تکثیر مکانیکی را مدنظر قرار داده است. بدین ترتیب از طریق مطابقت مؤلفه‌های اثر هنری اصیل با مؤلفه‌های مفهوم تکثیر مکانیکی به عنوان اثر غیر اصیل، به تبیین مفهوم اصالت‌زدایی پرداخته شده است. بر این اساس در عصر تکثیر مکانیکی، دو مؤلفه کلیدی هنر اصیل کم رنگ گردیده یا به‌طور کلی فراموش شده‌اند. در نتیجه براساس تحلیل‌ها و مطابقت‌های صورت گرفته در این عصر با آثار هنری غیر اصیل مواجه هستیم. یعنی آثار در مواجهه با تکثیر مکانیکی، به واسطه «فقدان هستی یگانه در مکان اصلی» و «فقدان هنرمند اصیل»، فاقد اصالت هستند و آثار بدون مؤلفه اصالت، قابل تبیین و شناسایی می‌باشند.

پی‌نوشت‌ها

- Authenticity (احمدی، بابک: ۵۷)
- در ترجمه‌ها و تحلیل‌های متعددی که از مقاله بنیامین در دسترس است، در اغلب موارد ترجمه‌های دسته دوم این مقاله به کار رفته است. همچنین واژه «تکثیر» در ترجمه عنوان مقاله در نظر گرفته شده است. اما مهرگان به واسطه ارجاع به متن اصلی آلمانی مقاله بنیامین، عبارت «reproducibility» را به معنای «قابلیت بازتولید» یا

نکته حائز توجه دیگر، مقوله هسته‌ای «هنرمند اصیل» است. بنیامین ذیل پرداختن به مفهوم تکثیر مکانیکی و مقوله‌های حضور و تجلی، به فقدان تجلی و حضور هنرپیشه نیز اذعان داشته است. زیرا از منظر کوماراسوامی زمانی که فرم‌های هنری یا نقوش تزئینی به وسیله هنرمندی که دیگر صنعت‌گر سنتی نیست و درکی از معنا و مفهوم سنتی آنها ندارد اجرا یا تقلید و تکرار شود، دیگر اثری اصیل محسوب نمی‌شود، بلکه از منظر وی می‌توان آن را اثری جعلی و سرقتی هنری دانست (کوماراسوامی، ۱۳۸۹: ۱۱۸). هرچند باید اذعان داشت که گاهی هنرمند سنتی به تقلید و تکرار نقوش می‌پردازد اما هنری اصیل شکل نمی‌گیرد. این امر حاکی از حیات هنرمند، تحت تأثیر فشارهای اقتصادی است. در این زیست‌جهان هنرمند «کارهایی را برای پاسخ به تقاضای انبوه گردشگران جاعل، که برای آراستن رختکن‌های خود به دنبال اشیائی از شرق اسرارآمیز هستند، عرضه می‌کند» (همان، ۱۱۹). بنابراین به‌طور کلی زمانی که قاعده‌ها و دستورالعمل‌ها توسط هنرمندی که صنعتگر سنتی نیست، تقلید شود، به عنوان هنرهای جعلی در نظر گرفته می‌شوند. زیرا این هنرمند درکی از معنا و مفهوم سنتی فرم‌ها و نقوش ندارد. فلدمن نیز در توضیح ویژگی‌های صنایع دستی به این مورد اذعان دارد که کوزه سفالی ساخته شده به دست کوزه‌گر و پارچ آلومینیومی مهر ماشین خورده، ممکن است دارای شکل و کاربردی یکسان باشد؛ ولی کوزه سفالین را مغز و انگشتان کوزه‌گر ساخته و پارچ آلومینیومی حاصل همکاری دست انسان و نیروی ماشین بوده است. این گفته یادآور مفهوم اصالت است که آثار تکثیرشده توسط ماشین را از دست ساخته‌های هنرمندان

«بازتولیدپذیری»، معادل تکثیر به کار برده است. وی بر این باور است که در ترجمه‌های موجود، عبارت تکثیر درست استفاده نشده و این خطا را متوجه مترجمان فرانسوی و انگلیسی این اثر می‌داند. با وجود این، با توجه به اینکه عبارت تکثیر در منابع ایران شناخته شده‌تر است، از این عبارت در نگارش پژوهش پیش‌رو بهره گرفته شده است (مهرگان، ۱۳۸۴: ۱۰ و ۱۱).

De-authentication (۳)

Technical reproduction (۴) بنیامین (۱۳۷۷) ذیل پرداختن به نسخه بدل دستی که در مقابل نسخه اصل قرار دارد، ویژگی‌های نسخه بدل فنی را آشکار ساخته است. از منظر وی وقتی صحبت از آثاری می‌شود که از ابتدا با کمک فناوری و ابزار تکنولوژیک به صورت یکسان و انبوه تولید شده‌اند، هیچ نسخه اصل و نابی برای جعل کردن در میان نبوده است (بنیامین، ۱۳۷۷: ۲۲۲-۲۱۱).

Kahov (۵) اصطلاحی در زبان یونانی است (لیپسی، ۱۳۸۹: ۳۰۹).

منابع

- احمدی، بابک (۱۳۸۹). *حقیقت و زیبایی، درس‌های فلسفه هنر*، تهران: مرکز.
- ایمانی خوشخو، زهرا. (۱۳۹۰). *هنر نگارگری در عصر تکنولوژی و تأثیر تکثیر مکانیکی بر آن*، پایان‌نامه کارشناسی ارشد، رشته هنر اسلامی، دانشگاه هنر اصفهان.
- باتومور، تام (۱۳۹۳). *مکتب فرانکفورت*، ترجمه حسینیعلی نوری، تهران: نشر نی.
- بنیامین، والتر (۱۳۷۷). *اثر هنری در عصر تکثیر مکانیکی*، ترجمه امید نیک فرجام، فارابی، ۳۱، ۲۲۵-۲۱۰.
- بورکهارت، تیتوس (۱۳۸۹). *جهان‌شناسی سنتی و علم جدید*، ترجمه حسن آذرکار: تهران: حکمت.
- بنیای مطلق، سعید (۱۳۸۲). *فریتیوف شوان و معنای زیبایی، در خرد جاویدان، مجموعه مقالات همایش نقد تجدد از دیدگاه سنت‌گرایان معاصر*، تهران: دانشگاه تهران و موسسه تحقیقات و توسعه علوم انسانی.
- خرم‌آبادی آرانی، طیبه (۱۳۹۷). *مسئله اصالت اثر، اقتباس و کپی‌برداری در هنرهای تجسمی غرب در دوران معاصر*، پایان‌نامه کارشناسی ارشد، رشته نقاشی، دانشگاه هنر تهران.
- خندق‌آبادی، حسین (۱۳۸۰). *حکمت جاویدان، نگاهی به زندگی و آثار سنت‌گرایان معاصر*، تهران: موسسه توسعه دانش و پژوهش ایران.

درخشانی، مزده. (۱۳۹۹). *بررسی مفهوم اصالت در صنایع‌دستی (خراطی و ورشوسازی)*. پایان‌نامه کارشناسی ارشد. دانشگاه شهید چمران اهواز. دانشکده هنر. گروه پژوهش هنر.

درخشانی، مزده (۱۳۹۲). *جستاری در باب اصالت و از آن خودسازی در آفرینش آثار هنرهای تجسمی*. فصلنامه پیکره، ۱۸، ۹۲-۱۰۱.

دهخدا، علی‌اکبر (۱۳۷۷). *لغت‌نامه دهخدا*، جلد ۲، تهران: دانشگاه تهران.

رضوانی، لیلیا و کامرانی، بهنام و شریف‌زاده، محمدرضا (۱۴۰۳). *هنر و هوش مصنوعی از منظر رفتارگرایی و آزمون تورینگ*، فصلنامه جلوه هنر، ۴۳، ۷۷-۸۸.

شادقزوینی، پریسا و فاطمی، فریماه و مرسلی توحیدی، فاطمه (۱۳۹۸). *بررسی شاخصه‌های اصالت در آثار هنری الوگرافیک و اتوگرافیک با تکیه بر نظریه نلسون گودمن*، دو فصلنامه مبانی نظری هنرهای تجسمی، ۸، ۱۲۴-۱۱۵.

شوان، فریتیهوف (۱۳۹۴). *اصول و معیارهای هنر، در هنر و معنویت (مجموعه مقالاتی در زمینه حکمت هنر، شوان، گنون، کوماراسوامی، نصر و ...)*، تدوین و ترجمه ان‌شالله رحمتی، تهران: متن.

عمید، حسن (۱۳۷۲). *فرهنگ فارسی عمید*، جلد ۱، تهران: امیرکبیر.

فلدمن، ادموند بورک (۱۳۷۸). *تنوع تجارب تجسمی*، ترجمه پرویز مرزبان، تهران: سروش.

کلن، آن (۱۳۹۴). *نظریه هنر معاصر*، ترجمه بهروز عوض پور، تهران: نگاه.

کوماراسوامی، آناندا (۱۳۸۹). *فلسفه هنر مسیحی و شرقی*، ترجمه و شرح امیرحسین ذکریگو، تهران: متن.

گنون، رنه (۱۳۹۹). *سمبول‌های بنیادین، زبان جهان شمول علم مقدس، مجموعه حکمت جاویدان (۱۷)*، ترجمه دل‌آرا قهرمان، تهران: حکمت.

لیپسی، راجر (۱۳۸۹). *هنر و نمادگرایی سنتی، گفتارهایی از آناندا کوماراسوامی*، ترجمه صالح طباطبایی، تهران: متن.

معین، محمد (۱۳۸۲). *فرهنگ فارسی*، جلد ۱، تهران: امیرکبیر.

مهرگان، امید (۱۳۸۴). *زیبایی‌شناسی انتقادی*، تهران: گام نو.

- Burckhardt, Titus, (2007), *Mirror of the Intellect: Essays on the Traditional Science & Sacred Art*, translated by: Hasan Azarcar, (2nd ed), Tehran: Hekmat publication, (Text in Persian).
- Cauquelin, Anne, (2015), *L'art contemporain*, translated by: Behrouz Avazpour, (1nd ed), Tehran: Negah publication, (Text in Persian).
- Coomaraswamy, Ananda Kentish. (2010), *Christian and oriental philosophy of art*, translated by: Amir Hoseyn Zekrgoo, (2nd ed), Tehran: Matn publication, (Text in Persian).
- Dehkhoda, A. A., (1998). *Dehkhoda Dictionary*, vol. 2, (2nd ed), Tehran: Tehran University publication, (Text in Persian).
- Derakhshani, M., (2021). "The Study of the concept of Authenticity in handicrafts (Woodworking, Warsaw making)", A thesis for the Degree of Master, Faculty of Art Research, Shahid Chamran University, (Text in Persian).
- Derakhshani, M. (2019). "Investigation of Originality and Appropriation in the Creation of Visual Arts", Journal of Paykareh, 18, 92-101, (Text in Persian).
- Feldman, Edmund Burke, (1999), *Varieties of visual experience*, translated by: Parviz Marzban, (1nd ed), Tehran: soroush publication, (Text in Persian).
- Imani Khoshkhoo, Z., (2012). "Iranian Panting in the Age of Technology and the Influence of Mechanical Reproduction on it", A thesis for the Degree of Master, Faculty of Islamic Art, Isfahan Art University, (Text in Persian).
- Khandagh Abadi, H., (2001). *Immortal Wisdom, A look at the life and works of contemporary traditionalists*, (1nd ed), Tehran: Iran knowledge and research development institute publication, (Text in Persian).
- Khorram Abadi, T., (2018). "A Survey on the Problem of Originality, نادری، سمیه (۱۳۹۰). بررسی مفهوم اصالت در صنایع دستی با تکیه بر آراء تئودور آدورنو، پایان نامه کارشناسی ارشد، گروه صنایع دستی، دانشگاه هنر تهران. نصر، سید حسین (۱۳۹۶). معرفت و امر قدسی، ترجمه فرزاد حاجی میرزایی، تهران: فرزاد.
- نصر، سید حسین (۱۳۸۸). معرفت و معنویت، ترجمه ان-شالله رحمتی، تهران: سهروردی.
- نصر، سید حسین (۱۳۸۶). تیتوس بورکهارت و ارزش معنوی هنر اسلامی، در مبانی هنر اسلامی، ترجمه امیر نصری، تهران: حقیقت.
- نصری، امیر (۱۳۸۶). مبانی هنر اسلامی، تیتوس بورکهارت، ترجمه امیر نصری، تهران: حقیقت.
- ویلیام اشتودارت، سوفیا (۱۳۸۶). تیتوس بورکهارت و نحله سنت گرایان، در مبانی هنر اسلامی، ترجمه امیر نصری، تهران: حقیقت.
- References**
- Ahmadi, B., (2010). *Truth and Beauty Lectures on the Philosophy of Art*, (19nd ed), Tehran: Markaz publication, (Text in Persian).
- Amid, H., (1993). *Amid Persian Dictionary*, (9nd ed), Tehran: Amir Kabir publication, (Text in Persian).
- Benjamin, Walter (2007). *Illuminations*, translated by Harry Zohn, New York: Schocken Books publication.
- Benjamin, W. (1998). "The Work of Art in the Age of Mechanical Reproduction", translated by: Omid Nik-far jam, Journal of Farabi, 31(8), 210-225, (Text in Persian).
- Binaye Motlagh, S., (2003). "Frithjof Schuon and meaning of Beauty", In holy wisdom of Immortal, Articles collection of the conference of criticism of modernity from the point of view of contemporary traditionalists", (2nd ed), Tehran: Tehran University and Research Institute and Development of Science Human publication, (Text in Persian).
- Boltmore, Thomas Burrton, (2014), *The Frankfurt School*, translated by: Huseyn Ali Norouzi, (3nd ed), Tehran: Ney publication, (Text in Persian).

- ed), Tehran: Hekmat publication, (Text in Persian).
- Rezvani, L. and Kamrani, B. and Sharifzadeh, M., (2024). " *Art and Artificial Intelligence from the Perspective of Behaviorism and the Turing Test*", Journal of Jelve-y-honar, 43, 77-88, (Text in Persian).
- Schuon, Frithjof, (2015), " *Principles and Criteria of Art*", in *Art and spirituality (Articles collection of Art Wisdom, Schuon, Guenon, Coomaraswamy, Nasr and ...)*, translated by: Insha-Allah Rahmati, (2nd ed), Tehran: Matn publication, (Text in Persian).
- Shad, P. and Fatemi, F. and Morselie Tohidi, F., (2020). " *A Survey of Authenticity Indexes in Allographic and Autographic Works Based on Nelson Goodman's Theory*", Journal of Theoretical Principles of Visual Arts, 8, 115-124, (Text in Persian).
- William Stoddart, Sophia, (1999), " *Titus Burckhardt and the Tradition School*", in *Fundamentals of Islamic art*, translated by: Amir Nasri, (1st ed), Tehran: Haghghat publication, (Text in Persian).
- Nasr, Seyyed Hossein, (2017), " *Knowledge and sacred*", translated by: Farzad Haji Mirzai, (1st ed), Tehran: Farzan publication, (Text in Persian).
- Nasr, Seyyed Hossein, (2009), " *Knowledge and the Sacred*", translated by: Insha-Allah Rahmati, (4th ed), Tehran: Suhrawardi publication, (Text in Persian).
- Nasr, Seyyed Hossein, (2007), " *The Spiritual Significance of Islamic Art: The Vision of Titus Ibrahim Burckhardt*", translated by: Amir Nasiri, (1st ed), Tehran: Haghghat publication, (Text in Persian).
- Nasri, Amir, (1999), " *Fundamentals of Islamic art*", translated by: Amir Nasiri, (1st ed), Tehran: Haghghat publication, (Text in Persian).
- Goodman, Nelson (1968). " *Languages of Art, An approach to a theory of symbols*", united states publication.
- Guenon, Rene, (2020), " *Symboles fondamentaux de La science sacree*", translated by: Delara Ghahraman, (2nd
- Adaption and Imitation in Contemporary Visual Arts*", A thesis for the Degree of Master, Faculty of Visual Art, Tehran University of Art, (Text in Persian).
- Lipse, Rager, (2010), " *Traditional Art and Symbolism, Selected Paper by Ananda K. Coomaraswamy*", translated by: Saleh Tabatabai, (1st ed), Tehran: Matn publication, (Text in Persian).
- Mehregan, O., (2005). " *Critical aesthetics*", (1st ed), Tehran: Game no publication, (Text in Persian).
- Moin, M., (2003). " *Moin Encyclopedic Dictionary*", Volume one, (1st ed), Tehran: Amir kabir publication, (Text in Persian).
- Naderi, S., (2011). " *Authenticity and its role in Handi Crafts from Teodor W. Adorno's view point*", A thesis for the Degree of Master, Faculty of Hand Crafts, Tehran University of Art, (Text in Persian).

جدول پیوست، استخراج کدها، مفاهیم و مقوله‌های فرعی در جهت تبیین مفهوم اصالت از نظرگاه سنت‌گرایان. مأخذ: نگارندگان.

مرحله اول کدگذاری محوری	مرحله دوم کدگذاری باز								
	مفهوم‌سازی کدهای مشترک	نصر	بورکهارت	شوان	کوماراسوامی	گنون	کدهای مستخرج از دیدگاه سنت‌گرایان		
تبیین مقوله‌های فرعی براساس مفاهیم مشترک	حقیقت و واقعیت الهی	حقیقت الهی				✓	ساحت حقیقت		
			✓		✓	✓	✓	حقیقت	
			✓				✓	حقایق	
				✓					حقیقت قرآن مجید
				✓					حقیقت جاودانه
			✓	✓					حقیقت باطنی و ذاتی
				✓					حقیقت عرشی
			✓						حقیقت غایی
			✓						حقیقت ازلی و اساسی
						✓			حقیقت الهی
						✓			امر واقعی
				واقعیت مثالی		✓			واقعیت
				✓					واقعیت وجودی
				✓					واقعیت مثالی
مرتبه اصیل الهی	مرتبه اصیل الهی	✓					مرتبه اصیل		
			✓				اصیل		
			✓				اصل = منشأ		
					✓		✓	اصل الهی	
							✓	اصل اعلی	
						✓		اصل و اساس	
						✓		الگوی اصلی	
						✓		اصل همه چیز	
								منشأ	
							✓	منشأ = لوگوس	
مبدأ و منشأ الهی	منشأ الهی	✓	✓				✓	منشأ غیر بشری	
		✓					✓	منشأ ملکوتی	
		✓						منشأ الهی	
	خاستگاه	✓						خاستگاه	
	سرچشمه الهی	✓	✓			✓		سرچشمه	
			✓					سرچشمه الهی	
	مبدأ	✓	✓					ریشه	
						✓		مبدأ وجود	
		✓				✓		مبدأ	
		✓						مبدأ ملکوتی	
✓							مبدأ کلی		
سرمشق					✓		سرمشق		
قطب و جایگاه نمونه نخستین	جایگاه امکان‌ها						✓	جایگاه امکان‌ها	
	نمونه نخستین خلقت	✓						نمونه نخستین خلقت	
	قطب و مرکز هستی		✓					قطب هستی	
پایدار و لایتغیر ازلی	پایدار و لایتغیر	✓						مرکز واحد	
		✓						الگوی پایدار سنت ازلی	
		✓						موجود قیوم لایتغیر	
	ازلی					✓		ذات لایتغیر	
						✓		درخت برهمایی ازلی	
	✓						امر ازلی		
		✓					موجود ازلی		

ادامه جدول پیوست. استخراج کدها، مفاهیم و مقوله‌های فرعی در جهت تبیین مفهوم اصالت از نظرگاه سنت‌گرایان. مأخذ: نگارندگان.

مرحله اول کدگذاری محوری	مرحله دوم کدگذاری باز								
	تبیین مقوله‌های فرعی براساس مفاهیم مشترک	مفهوم‌سازی کدهای مشترک	نصر	بورکهارت	شوان	کوماراسوامی	گنون	کدهای مستخرج از دیدگاه سنت‌گرایان	
ساحت نامتجلی و ناوجود	ساحت نامتجلی و ناوجود					✓		ساحت ناوجود	
						✓		ساحت هستی نامتجلی	
ملکوت و فراکیهانی	عالم ملکوت و فراکیهانی		✓				✓	مرتبه عالی‌تر / مرتبه عالی	
								عالم ماورا صورت	
							✓	عالم ملکوت	
							✓	فرا سوی آسمان	
		✓						عرش الهی	
		✓						به طرف بالا	
							✓	شخص فراکیهانی	
							✓	عالم کبیر نامتکثر	
			نفس عالی	✓					نفس عالی
			امر مافوق				✓		امر فوق جوهری
					✓		امر مافوق زیبا (کالّن)		
عقل الهی	عقل الهی	✓						عقل الهی	
		✓						عقل کلی	
ماهیت قدسی	ماهیت قدسی	✓						ذات اقدس	
		✓						ماهیت قدسی	
یکتایی بنیادین	مطلق			✓				مطلق	
			✓					هستی مطلق	
		✓						وجود مطلق	
	واحد	✓						امر مطلق	
		✓						هستی واحد	
		✓						مرکز واحد	
یکتای بنیادین (یگانه)	یکتای بنیادین (یگانه)					✓		شخص متعالی یگانه	
			✓					یکتایی بنیادین	
ذات الهی	ذات الهی	✓						ذات بی شکل و صورت	
		✓						ذات متعلق به عالم مثل	
		✓						ذات ماورا	
		✓						ذات الهی	
		✓						ذات لایتناهی	
				✓					ذات متعال
							✓		ذات خداوند / ذات الهی
							✓		ذات نور راستین ازلی صورت بخش خدا
			هستی خداوند		✓				هستی خداوند
			سرشت و حیانی و الهی	✓					سرشت و حیانی و الهی
مقام سکوت	مقام سکوت					✓	مقام سکوت		
جنبه باطنی	جنبه باطنی		✓					جنبه باطنی	
		✓						ماهیت باطنی	
		✓					به طرف باطن		
متافیزیک (مابعدالطبیعه)	متافیزیک (مابعدالطبیعه)				✓			متافیزیک	
		✓					✓	مابعدالطبیعه	